

Ноябрь 2009 года



منظمة الأغذية
والزراعة
للأمم المتحدة

联合国
粮食及
农业组织

Food
and
Agriculture
Organization
of
the
United
Nations

Organisation
des
Nations
Unies
pour
l'alimentation
et
l'agriculture

Продовольственная и
сельскохозяйственная
организация
Объединенных
Наций

Organización
de las
Naciones
Unidas
para la
Agricultura
y la
Alimentación

КОНФЕРЕНЦИЯ

Тридцать шестая сессия

Рим, 18 – 23 ноября 2009 года

**ОТЧЕТЫ О ПЕРВОМ И ВТОРОМ ЗАСЕДАНИЯХ
КОМИТЕТА ПО РЕЗОЛЮЦИЯМ**

В целях сведения к минимуму воздействия процессов ФАО на окружающую среду и достижения климатической нейтральности настоящий документ напечатан в ограниченном количестве экземпляров. Просьба к делегатам и наблюдателям приносить свои копии документа на заседания и не запрашивать дополнительных копий. Большинство документов к совещаниям в рамках ФАО размещено в Интернете по адресу: www.fao.org

Отчет о первом заседании Комитета по резолюциям

1. На своем первом заседании, состоявшемся 21 ноября 2009 года, Комитет по резолюциям назначил г-на Хасана Джанаби (Ирак) Председателем Комитета, а г-жу Лиз Хайди Коронель Корреа (Парагвай) – заместителем Председателя.
2. Председатель представил прилагаемые проекты резолюций:
 - Ход выполнения Плана неотложных действий по обновлению ФАО, поправки к Уставу (увеличение числа мест в Совете);
 - Ход выполнения Плана неотложных действий по обновлению ФАО, поправки к Общим правилам Организации (увеличение числа мест в Совете);
 - Политика и механизмы доступа к генетическим ресурсам для производства продовольствия и ведения сельского хозяйства и распределения выгод от их использования.
3. Комитет отметил, что два первых проекта резолюции были представлены Парагваем от имени Доминиканской Республики, в настоящее время – Председатель Группы G-77, а третья резолюция была представлена Канадой от имени Бразилии, Колумбии, Кубы, Европейского союза и стран, являющихся кандидатами на вступление в Европейский союз, а также бывшей югославской республики Македонии, Турции, Гватемалы, Исламской Республики Иран, Швейцарии и Соединенных Штатов Америки.
4. Комитет рассмотрел указанные выше проекты резолюций и пришел к мнению, что два первых проекта резолюции, касающиеся увеличения числа мест в Совете, соответствуют положению а) "Критерии составления резолюций", приложение С к документу C 2009/12, а проект резолюции о политике и механизмах доступа к генетическим ресурсам для производства продовольствия и ведения сельского хозяйства и распределения выгод от их использования соответствует положениям f) и g) указанных Критериев.
5. После этого заседание было закрыто.

Отчет о втором заседании Комитета по резолюциям

1. После открытия второго заседания, состоявшегося 22 ноября 2009 года, Комитет по резолюциям рассмотрел проект отчета о своем первом заседании, переведенный на языки ФАО, и утвердил его.
2. Комитет пришел к выводу, что три проекта резолюции, рассмотренные в ходе его первого заседания, являются приемлемыми, и рекомендовал передать их в Секретариат Конференции для соответствующих действий.
3. Председатель поблагодарил участников, Секретариат и переводчиков за вклад в работу и закрыл заседание.

**Резолюция ____/2009,
Ход выполнения Плана неотложных действий по обновлению ФАО
Поправки к Уставу
(Увеличение числа мест в Совете)**

КОНФЕРЕНЦИЯ,

напоминая о резолюции 1/2008 "Принятие Плана неотложных действий (ПНД) по обновлению ФАО (2009–2011 годы)", принятой Конференцией на ее тридцать пятой (специальной) сессии и предусматривающей, в частности, внесение поправок в уставные документы ФАО, включая Устав;

напоминая также, что в контексте хода выполнения Плана неотложных действий (ПНД) по обновлению ФАО было предложено увеличить число мест в Совете;

напоминая далее, что Генеральный директор уведомил членов ФАО о предлагаемой поправке в соответствии с пунктом 4 Статьи XX Устава;

рассмотрев предложенную поправку к пункту 1 Статьи V Устава;

постановляет принять следующую поправку к пункту 1 Статьи V Устава:

"Статья V

Совет Организации

1. Конференция избирает Совет Организации в составе шестидесяти одного государства-члена. Каждый член Совета может назначать заместителей, помощников и советников своего представителя. Совет может определять условия участия заместителей, помощников и советников в его работе, но при любой форме участия они не имеют права голоса, за исключением случаев, когда заместитель, помощник или советник заменяет представителя. Ни один представитель не может представлять более одного члена Совета. Срок полномочий и другие условия службы членов Совета определяются правилами, установленными Конференцией".

(Принята ноября 2009 года)

**Резолюция ____/2009,
Ход выполнения Плана неотложных действий по обновлению ФАО
Поправки к Общим правилам Организации
(Увеличение числа мест в Совете)**

КОНФЕРЕНЦИЯ,

напоминая о резолюции 1/2008 "Принятие Плана неотложных действий (ПНД) по обновлению ФАО (2009–2011 годы)", принятой Конференцией на ее тридцать пятой (специальной) сессии и предусматривающей, в частности, внесение поправок в уставные документы ФАО, включая Устав,

напоминая также, что в контексте хода выполнения Плана неотложных действий (ПНД) по обновлению ФАО было предложено увеличить число мест в Совете, и что с этой целью Конференция приняла поправку к пункту 1 Статьи V Устава,

напоминая далее о необходимости внесения изменений в пункт 1 Правила XXII Общих правил Организации, с тем чтобы отразить расширение членского состава Совета,

1. **постановляет** принять следующие поправки к пункту 1 Правила XXII Общих правил Организации:

"Правило XXII

Выборы в Совет

1. a) За исключением того, что предусмотрено в пункте 9 настоящего Правила, Совет избирается на трехлетний срок.
b) Конференция устанавливает такие положения, которые будут обеспечивать, чтобы срок полномочий двадцати членов Совета истекал в каждом из двух последующих календарных годов, а двадцати одного членов – в третьем календарном году.
c) Срок полномочий всех членов любой из групп истекает одновременно либо по завершении работы очередной сессии Конференции в том году, когда такая сессия проводится, либо 30 июня в другие годы".
2. **Постановляет**, что одно дополнительное место будет предоставлено региону юго-западной части Тихого океана, по два дополнительных места – регионам Африки, Азии, Латинской Америки и Карибского бассейна и Ближнего Востока и три дополнительных места – региону Европы.

(Принята ____ноября 2009 года)

Резолюция .../2009

Политика и механизмы доступа к генетическим ресурсам для производства продовольствия и ведения сельского хозяйства и распределения выгод от их использования

КОНФЕРЕНЦИЯ,

вновь подтверждая принцип суверенитета государств над своими природными ресурсами, отражённый в принятой в Рио Декларации по окружающей среде и развитию,

подчеркивая, что генетические ресурсы для производства продовольствия и ведения сельского хозяйства имеют важнейшее значение для достижения продовольственной безопасности и устойчивого развития продовольственного и сельскохозяйственного сектора,

признавая взаимозависимость стран в плане генетических ресурсов для производства продовольствия и ведения сельского хозяйства, поскольку все страны зависят от генетических ресурсов, происходящих из других районов, для решения проблем, связанных с окружающей средой, изменением климата, природными ресурсами, устойчивым развитием и продовольственной безопасностью,

признавая также, что сохранение генетических ресурсов для производства продовольствия и ведения сельского хозяйства зависит от активного сотрудничества между всеми сторонами, причастными к сохранению, воспроизводству и устойчивому использованию этих ресурсов, а также к распределению связанных с этим выгод, включая активную роль фермеров, скотоводов и коренных и местных общин,

напоминая о том, что Всемирный саммит по устойчивому развитию призвал согласовать в рамках Конвенции о биологическом разнообразии международный режим, который бы поощрял и гарантировал справедливое и равноправное распределение выгод от использования генетических ресурсов,

напоминая далее о том, что Конференция Сторон Конвенции о биологическом разнообразии постановила доработать Международный режим, регулирующий доступ к генетическим ресурсам и распределение выгод от их использования, для рассмотрения и принятия на её десятом совещании, которое будет проводиться в Японии в октябре 2010 года,

подчеркивая важную работу, проделанную в прошлом ФАО и ее Комиссией по генетическим ресурсам для производства продовольствия и ведения сельского хозяйства в вопросах доступа к генетическим ресурсам для производства продовольствия и ведения сельского хозяйства и распределения выгод от их использования, в частности, принятие Международного договора по генетическим ресурсам растений для производства продовольствия и ведения сельского хозяйства и его Многосторонней системы доступа и совместного использования выгод в соответствии с Конвенцией о биологическом разнообразии,

подчеркивая, что ни одно положение настоящей резолюции никоим образом не предопределяет и не исключает позиции государств-членов на переговорах по обсуждению Международного режима в рамках Конвенции о биологическом разнообразии,

КОНФЕРЕНЦИЯ:

подтверждает необходимость для ФАО и ее Комиссии по генетическим ресурсам для производства продовольствия и ведения сельского хозяйства в тесном сотрудничестве с Руководящим органом Международного договора способствовать в рамках своих мандатов проведению дальнейшей работы по вопросам доступа к генетическим ресурсам и распределения выгод от их использования под эгидой Конвенции о биологическом разнообразии в целях обеспечения надлежащего внимания к генетическим ресурсам для производства продовольствия и ведения сельского хозяйства в Международном режиме;

выражает готовность к сотрудничеству с Конвенцией о биологическом разнообразии и её Специальной рабочей группой открытого состава по вопросам доступа и совместного использования выгод с применением различных имеющихся механизмов;

предлагает Конференции Сторон Конвенции о биологическом разнообразии и её Специальной рабочей группе открытого состава по вопросам доступа и совместного использования выгод принять во внимание особый характер биоразнообразия в сельском хозяйстве, в частности, генетических ресурсов для производства продовольствия и ведения сельского хозяйства, их отличительные особенности, а также проблемы, требующие особых решений; при разработке политики они могли бы учесть секторальные подходы, позволяющие устанавливать различный режим для различных секторов или подсекторов генетических ресурсов, различных генетических ресурсов для производства продовольствия и ведения сельского хозяйства, различных видов деятельности или целей, ради которых они проводятся;

предлагает Конференции Сторон Конвенции о биологическом разнообразии и её Специальной рабочей группе открытого состава по вопросам доступа и совместного использования выгод изучить и проанализировать варианты международного режима доступа и распределения выгод, позволяющие обеспечить достаточную степень гибкости, с тем чтобы принять к сведению и учесть существующие и будущие соглашения, касающиеся вопросов доступа распределения выгод, разрабатываемые в соответствии с Конвенцией о биологическом разнообразии;

предлагает Конференции Сторон Конвенции о биологическом разнообразии проводить в последующие годы наладить тесную и взаимодополняющую работу с Комиссией по генетическим ресурсам и Руководящим органом Международного договора по вопросам, касающимся доступа к генетическим ресурсам для производства продовольствия и ведения сельского хозяйства и распределения выгод от их использования;

желает Конференции Сторон Конвенции о биологическом разнообразии успешного завершения переговоров, посвящённых Международному режиму, регулирующему вопросы доступа к генетическим ресурсам и распределения выгод от их использования, которые пройдут в Нагое в октябре 2010 года;

просит Генерального директора довести настоящую резолюцию до сведения Исполнительного секретаря Конвенции о биологическом разнообразии.

(Принята __ ноября 2009 года)